

ca. 1,50€ kosten Herstellung und Vertrieb dieses
Exemplars. Briefkastenerlaubt! Keine Werbung
i. S. d. BGH-Entscheidung VI ZR 182/88

9. Ausgabe, September 2023 · 33. Jahrgang

Stadtberger Bote

Das Stadtmagazin für Stadtbergen und seine Nachbarkommunen

Auensee Verlag · Bobinger Str. 100 · 86199 Augsburg · Tel.: 0821 9232-0 · stadtbeger-bote.de

*Die Brunnenstele
an neuer Stelle*



Foto: Herbert Moerlein



**Kleiner Sommerrückblick auf Feste,
Feiern, Freizeit, ...**

AUßERDEM:
Informationen
von und für Handel,
Handwerk, Gewerbe
und Dienstleistung,
Vereinswesen und
Kommunalpolitik

Ihr Garten-, Haus- u. Brennstoffpartner in Bergheim!

ESER

SOMMER-SCHLUSS-RABATT-AKTION: 15% ... 10% ...

Figuren, Brunnen, 20% ...

**Wasserspiele, ...
Findlinge
und vieles
mehr ...**

Wir liefern Ihnen jedes Objekt bis in Ihren Garten!
Ihr Einkauf kleinerer Teile zu groß für den Kofferraum?
Anhängerverleih kostenlos!



Erich Eser · Jakob-Krause-Str. 1 · 86199 Augsburg-Bergheim · Telefon 08 21 - 9 50 18 · Fax 9 28 46
Öffnungszeiten: Montag – Freitag: 7.30 – 18.00 Uhr · Samstag: 8.00 – 14.00 Uhr · www.eser.de



Sommerzeit ist Outdoorzeit!

Außenpolster wegräumen wegen Regens?
Bei unseren Materialien nicht nötig.
Je nach Situation sind die Polster in Kürze wieder nutzbar. Interessiert?
Bitte rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne.



- Polsterarbeiten • Fensterdekorationen • Bodenbeläge
- Tapezierarbeiten • Sonnenschutz • Insektenschutz

Göggingen · Mühlstraße 1 · Tel. 0821 92745 · info@kilian-kupke.de · www.kilian-kupke.de

IMPRESSUM Die Prinfomagazine STADTBERGER BOTE, AUGSBURGER SÜDANZEIGER und DER PFERSEER erscheinen im Auensee Verlag e.K. Inhaber: Gunnar Olms, CEO (v.i.S.d.P.), Bobinger Straße 100, Augsburg, Telefon 0821 9232-0 · u. 98263 E-Mail: info@auensee.de Ansprechpartner für die Schaltung von Anzeigen ist wahlweise der herausgebende Verlag direkt oder Brigitte Rauwolf (Agentur-Partner). Der Verlag behält sich vor, eingesandte Artikel – z. B. aus rechtlichen, Platz- oder Kostengründen – ggf. redaktionell zu bearbeiten und / oder zu kürzen. Anzeigenleitung: Barbara Olms, CEO Executive Assistant, Erstellung der Online-Version: NMS Hofner · Druck: Senser, Göggingen · Verlag u. Redaktion sind für Webseiten, die in dieser Ausgabe genannt oder auf die mittels QR-Code o.ä. verlinkt wird, nicht verantwortlich.

Die Brunnenstele an neuer Stelle ...



... wenn auch ohne dem von der Spitze herabplätschernden Wasser, so doch sorgfältig restauriert und am neuen Standort bei der Sporthalle aufgerichtet.

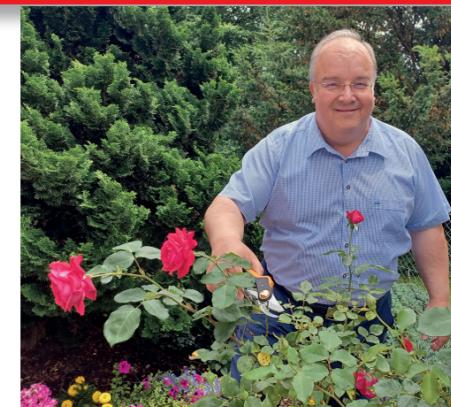
Fotografiert hat die Säule Stadtbergens ehemaliger Landtagsabgeordneter (SPD) Herbert Woerlein, der 2013 zusammen mit seiner Stadtratsfraktion den Antrag gestellt hat, die Brunnenanlage wieder aufzubauen, die im Jahre 1984 im Zuge des Baus der Osterfeldhalle von einem namhaften Künstler als „Kunst am Bau“ errichtet worden war.

Beim Bau des Bürgersaales 2003 musste der Brunnen weichen und mit ihm die Säule, die demontiert und sorgfältig auf dem Bauhoflagerplatz beim Wertstoffhof Leitershofen zwischengelagert wurde. Es sollte damals baldigst ein geeigneter, neuer Platz für den Brunnen gefunden werden, schließlich aber geriet der Brunnen in Vergessenheit, stellt Woerlein fest.

Inzwischenaber hat Erster Bürgermeister Paulus Metz veranlasst, dass die Säule wieder aufgestellt wurde ... das Wasser kommt vielleicht noch. G.Olms



Die Brunnenstele an ihrem einstigen Standort (1991 fotografiert von Gunnar Olms) – auf dem Brie-Comte-Robert-Platz vor der Osterfeldhalle.



„Ich wollt´ ich wäre ein Huhn, ... ich hätt´ nicht viel zu tun ...“

Liebe Stadtbergerinnen und Stadtberger,

vielleicht denken Sie jetzt, ich sei etwas verrückt geworden. Der Bürgermeister bräuchte Urlaub oder es sei ihm sonst etwas zugestoßen. Dem ist nicht so – aber – jedem Menschen tut es gut, wenn er einmal ein paar Tage ausspannen kann, sich ausruhen kann. Wenn er tun kann, was ihm gerade gefällt. Wenn er seine Zeit in Muße und Selbstbestimmung verbringen kann. Hühner sind eben in genau dieser Hinsicht zu beneiden. In meiner Nachbarschaft befinden sich Hühner und wenn ich ihrem geruhsamen Treiben zuschaue, wie sie ab und zu am Boden scharren oder in der Hitze des Tages unter einem Baum im Schatten Kühlung suchen, empfinde ich dieses Betrachten als zutiefst entspannend.

Ich hoffe, dass auch Sie, liebe Stadtberger, in den Ferien schöne und erholsame Tage verbringen konnten. Vielleicht liegt ja auch Ihr Urlaub noch vor Ihnen (gerade dann, wenn Sie keine schulpflichtigen Kinder mehr zu betreuen haben)? Allen, bei denen nächste Woche das neue Schuljahr anfängt oder die Ihre Arbeit erneut aufnehmen, wünsche ich einen guten Start und Gottes Segen dafür.

Herzlichen Gruß Ihr Paulus Metz

Erster Bürgermeister

Garten

Champignons
Ihre Fachmänner fürs Grüne

- Planung und Neuanlage von Gärten
- Gartengestaltung
- Baum- und Strauchschnitt
- Zaunbau
- Rodungen, Fällungen

Maximilian Weilmayer (Tel. 0176-22 57 16 69) und Dominik Marigliano (Tel. 0157-78 77 40 10)
86391 Stadtbergen · Kirchenweg 36

Mit Fairem Handel zu mehr Klimagerechtigkeit Bundesweite Aktionswoche des Fairen Handels lädt zum Mitmachen ein!

Unter dem Motto „Fair. Und kein Grad mehr!“ nimmt die diesjährige Auflage der Fairen Woche vom 15. bis 29. September die Klimakrise in den Fokus. In Stadtbergen beteiligen sich die Fairtrade Steuerungsgruppe und die Bücherei an der Aktionswoche.

Wochenlange Hitze, Trockenheit und heftige Unwetter – auch in unseren Breiten sind die Folgen der Klimakrise immer deutlicher zu spüren. Zahlreiche Menschen in südlichen Ländern sind bereits in ihrer Existenz bedroht und müssen ihre Heimatregionen verlassen – und das, obwohl sie kaum etwas zur Klimakrise beigetragen haben. Im Rahmen der Fairen Woche fordern Weltläden, Schulen und viele weitere Akteure mehr Klimagerechtigkeit und zeigen,



wie der Faire Handel schon heute dazu beiträgt.

Die städtische Fairtrade Steuerungsgruppe beteiligt sich an der Fairen Woche mit einem Informationsstand am Ökomarkt am 23.09. von 8:30 - 12:00 Uhr.

Darüber hinaus gibt es in der Zeit vom 19.09. – 29.09. in der Bücherei Stadtbergen eine Buchausstellung zum Thema Nachhaltigkeit,

Fair Trade und Klimaschutz. Mit passenden, aktuellen Büchern sollen die Leser:innen auf das Thema aufmerksam gemacht und zum Mitmachen angeregt werden. Öffnungszeiten der Bücherei Stadtbergen:

Mo bis Do 10 - 12 Uhr und 15 - 18 Uhr, Fr 10 - 12 Uhr und 14 - 17 Uhr. Alle Medien stehen ab 04.10.23 zur Ausleihe zur Verfügung.

Hintergrundbroschüren zur Fairen Woche liegen im Rathaus sowie in der Bücherei aus.

Die Faire Woche wird veranstaltet vom Forum Fairer Handel e.V. in Kooperation mit dem Weltladen-Dachverband e.V. und Fairtrade Deutschland e.V. – in diesem Jahr bereits zum 22. Mal. Die Veranstalter rechnen mit rund 2.000 Veranstaltungen bundesweit. Unter anderem werden Vertre-

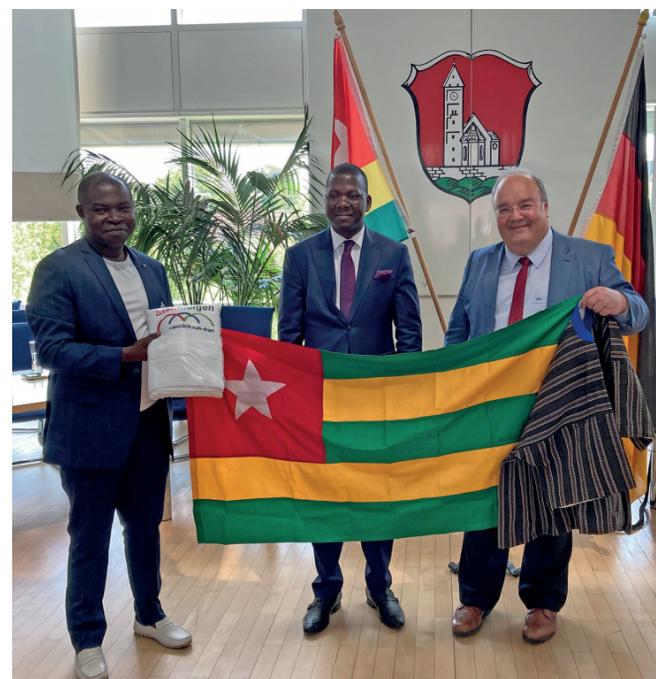
terinnen und Vertreter von Produzentenorganisationen bei Veranstaltungen in Deutschland sowie in Videobotschaften berichten, wie sie von der Klimakrise betroffen sind und wie sie vom Fairen Handel profitieren. Produkte aus Fairem Handel sind in 900 Weltläden, mehr als 40.000 Bioläden, Supermärkten, Discountern und Bäckereien sowie in über 20.000 Cafés und Restaurants erhältlich. Der Faire Handel schafft Perspektiven für rund 2,5 Mio. Kleinproduzierende und ihre Familien weltweit und erzielte im Jahr 2022 in Deutschland einen Umsatz von rund 2,2 Mrd. Euro.

Weitere Informationen und auch einen Veranstaltungskalender finden Sie auch unter www.faire-woche.de

Claudia Günther, Klimaschutzmanagerin

Empfang zur Wiederbelebung der Städtefreundschaft mit Kommune aus Togo

Deutsch-Togoischer Austausch in Stadtbergen: Der erste, machte im Rahmen seiner Bürgermeister der befreun- Europareise Halt in der Stadt deten Kommune Golfe 6 Stadtbergen und wurde von



Deutsch-togoischer Austausch in Stadtbergen: Erster Bürgermeister Paulus Metz freut sich über den Besuch von Koffi Dagbovie (Bürgermeister von Golfe 6; links) und Tchilabalo Abaki (Geschäftsträger a.i. der Botschaft der Togoischen Republik in Berlin; Mitte). Foto: Martin Bruckmeier, Stadt Stadtbergen.

der Stadtspitze um Ersten Bürgermeister Paulus Metz mit einem großen Empfang im Rathaus begrüßt.

Dabei würdigten beide Seiten die langjährige Verbundenheit zwischen Stadtbergen und Baguida, das inzwischen infolge einer Verwaltungsreform Golfe 6 heißt. Die Freundschaft zwischen den beiden Städten wurde in den 1980er-Jahren durch den damaligen Stadtberger Kulturamtsleiter, Erich Fischer, begründet. Über viele Jahre war der Kontakt durch die Stadtberger Unterstützung von Schul- und Sportveranstaltungen geprägt. Aufgrund der schwierigen politischen und gesellschaftlichen Situation in Togo wurde die Städtefreundschaft in den vergangenen Jahren nicht mehr im großen Stil gelebt.

Der Empfang im Stadtberger Rathaus soll nun einen ersten Schritt auf dem Weg zur Wiederbelebung der Städtefreundschaft darstellen: So besprachen Stadtbergens Erster Bürgermeister Paulus Metz, Zweiter Bürgermeister Michael Smischek und Dritte

Bürgermeisterin Martina Bauer mit Koffi Dagbovie und dem Geschäftsträger a.i. der Botschaft der Togoischen Republik in Berlin, Tchilabalo Abaki, die Möglichkeiten einer Zusammenarbeit im wirtschaftlichen, schulischen und medizinischen Bereich. Außerdem stellte die Vorsitzende des Togo-Vereins Augsburg, Ursula König, bereits existierende Projekte der Zusammenarbeit im Togo vor. Damit beide Seiten sich noch lange an den Empfang im Stadtberger Rathaus erinnern können, wurden zudem gegenseitige Gastgeschenke ausgetauscht: Erster Bürgermeister Metz bekam von seinem togoischen Amtskollegen unter anderem die Landesflagge Togos und einen landestypischen Umhang überreicht.

Die Stadtspitze um Ersten Bürgermeister Paulus Metz freute sich über den gelungenen Austausch: „Der Besuch von Koffi Dagbovie in Stadtbergen kann den Startpunkt für eine Erneuerung und Erweiterung der Städtefreundschaft mit Golfe 6, dem früheren Baguida, sein. Wir haben vereinbart, von nun an in Kontakt zu bleiben.“, so Metz.

Martin Bruckmeier, Stadt Stadtbergen

Hohe Auszeichnung für Astrid Flagner

Landrat Martin Sailer durfte Anfang der Woche im Rahmen einer kleinen Feierstunde das Ehrenzeichen des Bayerischen Ministerpräsidenten für im Ehrenamt tätige Frauen und Männer an die Stadtbergerin Astrid Flagner überreichen. „Dass sich Menschen im Ehrenamt engagieren, ist heutzutage wahrlich keine Selbstverständlichkeit. Wenn sich dann jemand auf so vielfältige Weise und weit über das übliche Maß hinaus engagiert wie Sie, Frau Flagner, verdient das besondere Anerkennung“, lobte Landrat Martin Sailer.

Astrid Flagner ist bereits seit mehreren Jahrzehnten unter anderem im kulturellen Bereich ihres Heimatorts Stadtbergen aktiv, engagiert sich aber auch

gesamtgesellschaftlich. 1986 war sie bereits Gründungsmitglied des Partnerschaftsvereins Stadtbergen, in dem sie mitunter als Übersetzerin und Dolmetscherin ehrenamtlich tätig war, ab 2007 dann als Kassier im Vorstand und seit 2011 als erste Vorsitzende. Als treibende Kraft hat sie Austausch zwischen diversen ortsansässigen Organisationen, z. B. Jugendaustausche oder Austausch der Fußballjugend, vorangebracht. Auch im TSG Stadtbergen brachte sich Frau Flagner ein, sowohl als Gründungsmitglied der Tennisabteilung als auch von 2008 bis 2012 als Jugendwartin. Darüber unterstützte sie den Kindergarten und auch die Grundschule Leitershofen, wo sie von 2005 bis 2009 Schülerlotsin war.



Jetzt: Bauernstraße 8 in Stadtbergen!

Raumausstattung
Thomas Winkler
Seit über 25 Jahren Ihr Meisterbetrieb für

- Polster- u. Bezugsarbeiten
- Tapezierarbeiten
- Fensterdekorationen
- Verlegen von Bodenbelägen aller Art
- Sonnenschutz

Jetzt neue Stoffe für Polster, Vorhänge, Kissen, ...!

86391 Stadtbergen · Bauernstraße 8 · Tel. 0821 43979875
Mobil 0176 21149252 · www.der-traumraum.de

Norvin Kugler
Malermeister

Ihr Malermeister in Leitershofen seit über 25 Jahren

- Maler-/Tapezierarbeiten
- Stuck-, Lasur-, Spachteltechniken
- Fassaden- und Innengestaltung
- Wärmedämmung
- Verlegung von Fertigparkett und Laminat

Leitershofen
Hauptstraße 36
Tel. 08 21-243 11 26
Mobil 01 71-197 78 66
Fax 08 21-243 11 27
info@malermeister-kugler.de

Steuern?
Wir machen das.

Ihr Fachmann in Ihrer Nähe.

VLH.

Philipp Hohenadl
Steuerfachwirt
Beratungsstellenleiter
Pilsener Straße 9
86199 Augsburg
Philipp.Hohenadl@vlh.de

0821 90 733 46
Mo., Di., Do., 9-12.30 u. 14 - 17 Uhr · Mi. 9-12.30 Uhr

www.vlh.de Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

Verkauf und Reparatur aus einer Hand!

Dauerhaft feine Kaffeespezialitäten ohne Probleme: Wir prüfen, reinigen und warten Ihre Kaffeemaschine.

media@home Baumann

Kalchschmid Medientechnik Augsburg GmbH
Hagenmähderstr. 3 | 86391 Stadtbergen
T 0821 / 41 92 72 | www.baumann-augsburg.de

IHR TECHNIKEINRICHTER
in Stadtbergen



Das Turnteam - eine starke Gemeinschaft ... nicht nur beim Sport

Beim Unwetter am Samstag, 26.08.2023 bewies das Turnteam der TSG Stadtbergen Teamgeist und Einsatzbereitschaft. Durch das starke Gewitter am Nachmittag stand der Lagerkeller der Sporthalle unter Wasser.

Bürgermeister Paulus Metz war bei der Sundowner-Party in der Sporthalle, als er vom eingetretenen Wasser im Lagerraum erfuhr und informierte die Abteilungsleiterin Anne Hagspiel, da sich u.a. teure Sportgeräte der Turnabteilung dort befinden. Der „Notruf“ ging um ca. 18.40 Uhr ein und Dank der guten Vernetzung waren die ersten Übungsleiter bereits nach knapp 15 Minuten zur Stelle. Mit Handtüchern, Wischern, Putzeimer und einem Wasserauger konnten die 10 „Einsatzkräfte“ Schlimmeres verhindern und die Turngeräte (Bodenläufer, Bodenturnfläche ...) vor dem Wasser retten. Nach gut einer Stunde war der Keller getrocknet. Die Sportgeräte hatten zum Glück nur wenig Nässe abgekomen und wurden zum Trocknen aufgestellt.

Der tolle Teamgeist und gute Zusammenhalt der Turnabteilung wurde wieder unter Beweis gestellt. Vielen Dank an alle, die so schnell am Samstagabend zur Stelle waren und großartigen Einsatz gezeigt haben.

Anne Hagspiel / Bianka Bumann
(Abteilungsleiterin / Pressewart
Turnabteilung TSG Stadtbergen)



Eine Spende von 1000 Euro

... für die „Stille Hilfe“, dem Fonds zur Förderung bedürftiger Kinder und Jugendlicher der Stadt Stadtbergen übergaben die Vorstände der Veteranen- und Soldatenkameradschaft 1878 e.V. (VSK) an Bürgermeister Paulus Metz kürzlich im Rathaus. Metz freute sich über die großzügige finanzielle Zuwendung, die wie alle für diesen Hilfsfond eingegangenen Spenden vorwiegend im Bildungsbereich, wie für die Deckung des Schulbedarfs oder die Teilnah-

me an Schulveranstaltungen verwendet werden, aber auch in Ausnahmefällen im häuslichen Bereich (beispielsweise bei drohender Stromsperre). „Eine Förderung bzw. Hilfeleistung wird von der jeweiligen Einrichtung (Schule oder Kindergarten) geprüft und durch diese bei der Stadtverwaltung eingereicht. Die Verwendung der Mittel ist nachzuweisen“, erklärt Metz, der selbst über die Vergabe und Höhe der Hilfe entscheidet.

Text/Foto: Ingrid Strohmayer



Im Bild von links: Zweiter Bürgermeister Michael Smischek, Erster Bürgermeister Paulus Metz, Benjamin Dempfle (Vorstand der VSK) mit Sebastian Weilbach (Kassier).

PS. MALERMEISTER
Pfanz & Steger GmbH

Wir bilden aus!

- Malerarbeiten aller Art
- Gestaltungstechniken
- Lackierarbeiten
- Fassadenanstriche
- Gerüstbau
- Vollwärmeschutz/WDVS
- Bodenlegearbeiten z. B. Vinyl, Bio-Kork, Parkett, Teppich
- Komplettsanierung
- Trockenbau/Innenausbau

Beratung & Service auch für Heimwerker

Marco Steger
Stadtbergen/Augsburg
Tel. 0179 325 74 31

&

Daniel Pfanz
Gersthofen/Augsburg
Tel. 0176 820 756 47

www.malermeister-pfanz-steger.de • info@maler-ps.de

Wohnungsaufösungen
Räumungen besenrein
Tapeten- u. Teppichentfernungen

TIETZ

0176 460 203 69
entruempelung.tietz@gmail.com
gut, günstig & schnell



Musik, Tanz und drei Siege der Deuringer Fußballer

Auch in diesem Jahr konnte die SpVgg Deuringen wieder ihr legendäres dreitägiges Sommerfest auf dem Sportgelände veranstalten. Über 600 Festbesucher konnten drei Tage lang hervorragende bayerische (auch vegane) Speisen, kühle Getränke und großartige Unterhaltung für Alt und Jung genießen.

Eröffnet wurde das Sommerfest am Freitagabend mit einem Fußballspiel zwischen der AH der SpVgg Deuringen e.V. gegen die AH der SG Westheim/Hainhofen, das die Deuringer mit 3:2 für sich entscheiden konnten. Pünktlich mit dem Schlusspfiff der Partie begann die Band CADCATZ im Biergarten die Gäste mit feinstem Rock'n'Roll aus den 50ern und den ganz frühen 60er Jahren zu unterhalten. Mit dem Sieg in der Tasche und gut gelaunten Festzeltbesuchern wurden bis spät in die Nacht die Hüften geschwungen, erst im Zelt und im Anschluss dann an der Cocktail-Bar.

Am Samstag folgten zwei weitere Siege der 1. und 2. Mannschaft der SpVgg jeweils mit 2:1 gegen die SG TSV/DJK Göggingen sowie gegen die Lokalrivalen des SV Bergheim. Parallel dazu bot Jürgen Offenwanger wieder den begehrten Kleeblattlauf an, eine Nordic-Walking Alternative zum Fußball. Im Samstagsabendprogramm begeisterte die „Pfanschmidt Revival Big Band“ das Publikum. Auch hier kamen Tanzbegeisterte voll auf ihre Kosten. Wie am Vortag konnten die Gäste ab 19:30 Uhr neue Cocktailkreationen an der Bar testen.

Mit einer hochmusikalischen Reminiszenz an die Beatles erfreuten Karl Pösl zusammen mit Daniel Vazquez und weiblicher Stimmbegleiterin Monserrät am Sonntagvormittag die Gäste beim traditionellen Frühschoppen. Mit diesem Gitarrenkonzert wurde der musikalische Part des Festes beendet.

Leckere Steaks, frische Grillhendl und vegetarische Schmankerl.

Volle Hände zu tun hatte die SpVgg-Küche unter der Leitung von Pamela Brendel. Neben Kaffee und Kuchen, Bratwurstsemmeln, Steaks, Pommes, Wurstsalat und Riesenbrezen der Bäckerei Forster gab es dieses Jahr auch eine vegetarische Currywurst. Der Verkaufsschlager war, wie auch im letzten Jahr, das krosse Grillhendl und am Sonntag der ausgezeichnete Steckerlfisch. Diesen ließ sich auch unser Bürgermeister Herr Paul Metz schmecken.

Trommelworkshop, Kinderhüpfburg und Jugendturniere

Nicht nur die Erwachsenen hatten viel Spaß auf dem Fest, auch die Kinder standen wieder im Mittelpunkt dieser drei Tage. Sowohl am Samstag als auch am Sonntag fanden Jugendfußballturniere der G- bis E-Jugend statt, die auf eifriges Interesse bei den Kindern stießen. Neben der Hüpfburg und einer Soccer-Dartscheibe hatten die Kinder ebenfalls großen Spass bei einem Trommelworkshop mit Benjamin Mayr. Am Sonntag organisierten dazu Stefan und Marie Falk eine Kinderolympiade mit süßen Preisen, die gerade von Familien gut besucht war. Der „Deuringer Meister“ musste aufgrund von zu wenigen Anmeldungen leider abgesagt werden.

Vielen Dank an die fleißigen Helfer

„Auch in diesem Jahr muss ich meinen Hut ziehen vor den vielen fleißigen Helfern des Sommerfestes. Es sind über 60 Mithelfer, die vor, während und nach dem Fest mit anpacken: ob beim Auf- und Abbau,

LANDTAGSWAHL BAYERN AM 8. OKTOBER 2023
DR. SIMONE STROHMAYR
LISTE 5, PLATZ 1



SPD Soziale Politik für Dich.

GUTE SCHULE FÜR DICH!

beim Ausschank, in der Küche, an der Bar, bei Kaffee & Kuchen, beim Putzdienst, oder bei der verantwortlichen Planung der Turniere und einzelnen Programmpunkte. Jedem Einzelnen möchte ich hierfür recht herzlich danken.

Zwei Personen möchte ich jedoch hervorheben. Seit unzähligen Jahren können wir bei der kompletten Organisation auf Pamela Brendel und Franz Bröll setzen. Schon ab März liefen die Planungen und es wurden unzählige Stunden aufgebracht. Das ist Spitzenklasse. Sonne und ein weiß-blauer Himmel haben das Wochenende perfekt abgerundet“, schwärmte der 1. Vorstand und Mitorganisator des Festes, Martin Großmann.

Autor: Fabian Neudert, Vorstand Kommunikation SpVgg Deuringen e.V.



Kennen Sie unsere Geburtstags-Kiste?

Sie suchen mit Ihrem Kind aus, geben den Gästen Bescheid, dass die Geburtstags-Kiste bei uns steht und lassen sich beschenken.

Selbstverständlich auch für alle anderen Anlässe.

BUCH IN STADTBERGEN

Bismarckstraße 36
Telefon 0821-44 49 63 73
Mo.–Fr. 9–13 Uhr und 14–18 Uhr
Sa. 9–13 Uhr

BUCH
IN STADT
BERGEN

Stadtbergen fleißig mit beim „Stadtradeln“

Zweiter Bürgermeister Michael Smischek sowie der stellvertretende Landrat, Dr. Michael Higl (rechts), und der Fahrradbeauftragte des Landkreises, Jonas Fricke (links) freuen sich mit einigen Teilnehmern aus Stadtbergen über das Ergebnis der Stadt beim diesjährigen Stadtradeln. Foto: Annemarie Scirtucchio,



Die Aktion hat bereits Tradition: Seit über zehn Jahren findet im Landkreis das „Stadtradeln“ statt – mit dabei auch immer die Stadt Stadtbergen. Die Idee des internationalen Wettbewerbs „Stadtradeln“ ist schnell erklärt: Innerhalb eines Zeitraums von drei Wochen sollen die Teilnehmerinnen und Teilnehmer so oft wie es geht mit dem Fahrrad unterwegs sein und möglichst viele Radkilometer für ihr Team und ihre Stadt sammeln. Zugleich soll damit ein Zeichen für den Klimaschutz gesetzt werden.

In diesem Jahr fand das „Stadtradeln“ im Landkreis vom 13. Mai bis zum 2. Juni statt. Insgesamt 247 Personen in 13 Teams nahmen für Stadtbergen teil und radelten in diesem Zeitraum beachtliche 41.975 Kilometer, was umgerechnet 7 Tonnen eingesparten CO₂ entspricht.

In diesem Jahr fand das „Stadtradeln“ im Landkreis vom 13. Mai bis zum 2. Juni statt. Insgesamt 247 Per-

sonen in 13 Teams nahmen für Stadtbergen teil und radelten in diesem Zeitraum beachtliche 41.975 Kilometer, was umgerechnet 7 Tonnen eingesparten CO₂ entspricht. Im Rahmen der Siegerehrung Ende Juli im Landratsamt Augsburg wurde ein Team aus Stadtbergen besonders geehrt. Das Team der TSG Stadtbergen belegte beim diesjährigen Stadtradeln den 1. Platz in der Kategorie „Größtes Team“.



Und wieder waren 5 Jahre vergangen. Die Abschlussklassen aus dem Jahr 1978 der Parkschule Stadtbergen trafen sich bei schönstem Wetter zum 8. Klassentreffen – dieses Mal zur Feier des Tages (zum 60. Geburtstag der meisten von ihnen) – mit einer voraus gegangenen Stadtrundfahrt in Stadtbergen. Es war lustig, interessant und informativ. Als Reiseleiter fungierte der Bürgermeister höchstpersönlich, da auch er zu den Absolventen gehört. Der nette Abend endete bei guten Gesprächen und Schwelgen in Erinnerungen in einer Pizzeria in Stadtbergen. Organisiert wurde das Event von Christiane Trinker. Dafür sammelten die Anwesenden gut Geld, welches dann dem Bunten Kreis zukam. Bei der Verabschiedung am späten Abend versprachen sich alle, beim nächsten Mal wieder dabei zu sein.

Beweiswert einer Arbeitsunfähigkeitsbescheinigung

Rechtsanwältin Gabriele Eger – Fachanwältin für Arbeits- u. Familienrecht informiert

Grundsätzlich reicht die Vorlage einer Arbeitsunfähigkeitsbescheinigung aus, um bei Krankheit Lohnfortzahlung zu erhalten.

Dieser Beweiswert kann aber auch erschüttert sein. Z. Bsp. dann, wenn ein Arbeitnehmer mit Ausspruch der Kündigung erkrankt und sich diese Krankheit über die gesamte Kündigungsfrist erstreckt. Eines unserer Landesarbeitsgerichte hat bereits entschieden, dass in diesem Fall kein Anspruch auf Entgeltfortzahlung besteht. Begründet wurde dies damit, dass der Beweiswert der vorgelegten Arbeitsunfähigkeitsbescheinigungen erschüttert sei und bejahte den dafür notwendigen Kausalzusammenhang.

Die Revision gegen dieses Urteil ist anhängig. Die BAG-Entscheidung hierzu wird mit Spannung erwartet.

Kanzlei
Gabriele Eger

„Weil Rechtsangelegenheiten Vertrauenssache sind.“

Rechtsanwältin
Gabriele Eger
Fachanwältin für Arbeitsrecht und Familienrecht
Kappbergstr. 1 · D-86391 Stadtbergen
Tel. +49 (0) 821 - 24 33 5 - 0 · Fax +49 (0) 821 - 24 33 5 - 10
Mobil +49 (0) 172 82 32 571
kanzlei@eger-ra.de · www.eger-ra.de



GESUNDHEIT IM DIALOG

Bürgersaal, Am Hopfengarten 12
Eintritt 5 € /Pers. Saalöffnung 19 Uhr;
Tiefgarage kostenlos.

Info: vhs-Rathaus Stadtbergen
Manuela Peter Tel. 0821 2438-132
vhs-stadtbergen@stadtbergen.de
Internet: vhs-augsburger-land

Montag, 18. Sep. 2023 - 19:30 Uhr Trockene u. feuchte Makuladegeneration: jetzt endlich beide behandelbar!

Dr. Kathrin Isabel Hartmann
Klinik für Augenheilkunde am Universitätsklinikum Augsburg (Direktor: Prof. Dr. med. Dr. h.c. Arthur Mueller, Medizinisch-Wissenschaftlicher Betreuer der vhs Augsburg Land e. V.)

Montag, 25. Sep. 2023 - 19:30 Uhr Personalisierte Therapie bei Krebserkrankungen - Gegenwart und Zukunft

Oberarzt Dr. med. Marius Adler
III. Medizinische Klinik am Universitätsklinikum Augsburg
(Direktor: Prof. Dr. med. Helmut Messmann)

Montag, 09. Okt. 2023 - 19:30 Uhr Anthropogene Umweltveränderungen - was wir jetzt tun müssen für ein gesundes Leben auf einer gesunden Erde

Wissenschaftl. Referent Dr. rer. Nat. Jürgen Orasche · Lehrstuhl für Umweltmedizin
Medizinische Fakultät Universität Augsburg
(Direktorin Prof. Dr. Claudia Traidl-Hoffmann)

Montag, 16. Okt. 2023 - 19:30 Uhr Endometriose und Myome - die unterschätzten gynäkologischen Erkrankungen

Professor Dr. med. Christian Dannecker
Direktor der Klinik für Frauenheilkunde und Geburtshilfe am Universitätsklinikum Augsburg

Montag, 23. Okt. 2023 - 19:30 Uhr Die Arthrose am Sattelgelenk - bewährte und neue Operationsverfahren

Dr. Stefan Krischak
Leiter der Sektion Plastische und Handchirurgie der Klinik für Unfallchirurgie, Orthopädie, Plastische und Handchirurgie am Universitätsklinikum Augsburg

Bei Kribbeln, Brennen und tauben Füßen

Beratungstag* zum Thema „Polyneuropathie“ (auch telefonisch möglich)

Di. 26.09.2023

Jetzt anmelden und Testangebot sichern!

0821 - 43 32 34

*keine Diagnostik

Radegundis-Apotheke
Apothekerin Chong Liu e. Kfr.
Hauptstraße 28 · 86391 Stadtbergen
Mo.-Fr. 08.00-12.30 & 14.30-18.00 Uhr
Sa. 08.30-12.30 Uhr

Bei Kribbeln, Brennen und tauben Füßen

Leiden Sie unter Kribbeln, Brennen, quälenden Schmerzen, Taubheitsgefühl, bzw. Missempfindungen in den Beinen und Füßen? Dann gehören Sie vielleicht zu den fünf Millionen Menschen in Deutschland mit Polyneuropathie. Ursachen können sein: Diabetes Mellitus, Alkoholmissbrauch, Chemotherapie, Dialyse, Medikamenteneinnahme usw. Häufig bleiben die Ursachen jedoch auch ungeklärt. Die beeinträchtigte Lebensqualität quält alle Betroffenen gleich! Eine Polyneuropathie entwickelt sich meist schleichend. Unbehandelt schreitet diese Erkrankung fort und kann langfristig zu erheblichen Komplikationen führen. Schulmedizinisch werden die Symptome der Polyneuropathie meist medikamentös behandelt und es kann zu starken Nebenwirkungen kommen. Gerade deswegen suchen immer mehr Betroffene nach Alternativen.

VERANSTALTUNGS KALENDER

Stadtbergen - Leitershofen - Deuringen - Virchowviertel

Dienstag, 12. September

15.00: Tanznachmittag
Veranstalter: Seniorinnen- & Seniorenbeirat (SSB)
Pfarrheim St. Nikolaus, Schulstr. 1

Freitag, 15. September

14.00: Pflege- und Informationstag
Informationen, Vorträge und Angebote rund um das Thema Pflege. Veranstalter: SSB Stadtbergen
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

15.00: Singnachmittag
Veranstalter: Seniorinnen- & Seniorenbeirat (SSB)
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6
19.30: Vernissage: Eva Bley - Auf Erden
Rathaus Stadtbergen, Oberer Stadtweg 2

Samstag, 16. September

8.30 - 12.00: Ökomarkt
Bürgersaal Stadtbergen / Brie-Comte-Robert-Platz
ab 8.00: Altpapiersammlung Stadtbergen
ab 9.00: Altpapiersammlung Leitershofen
Papier bitte gebündelt und ggf. wetterfest verpackt an die Straße stellen!
10.00: Stadtberger Saubermacher
Mit der Aktion „Stadtberger Saubermacher“ ruft die Stadt Freiwillige auf, auf Stadtberger Gebiet Müll zu sammeln und zu entsorgen.
Treffpunkt: Bauhof Stadtbergen, Untere Feldstr. 15

Montag, 18. September

19.30: Ärztliche Vortragsreihe:
„Trockene und feuchte Makuladegeneration: jetzt endlich beide behandelbar!“
Referentin: Dr. Kathrin Isabel Hartmann
Klinik für Augenheilkunde am UK Augsburg
Eintritt: 5€ | Saalöffnung: 19.00 Uhr
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

Dienstag, 19. September

14.30: Handarbeitsnachmittag
Veranstalter: Seniorinnen- & Seniorenbeirat (SSB)
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

Mittwoch, 20. September

10.00: PC Informations- & Beratungstreff
Sporthalle Stadtb. (Vereinsraum), Am Sportpark 2
13.30: Herbstvorträge der WaldhausKlinik:
Gicht - Ursache, Diagnostik & Komplexbehandlung
Referentin: Dr. Elena Stadler, Stationsärztin
WaldhausKlinik Deuringen (Vortragssaal), Sandbergstr. 47-49

18.00: Informationsveranstaltung des Freiwilligenzentrum Stadtbergen für interessierte Organisationen und Vereine
Generationentreff Stadtb., Beim Schlaugraben 6

Donnerstag, 21. September

18.00: „Sich engagieren, aber wie!?“
Informationsveranstaltung des Freiwilligenzentrum Stadtbergen für interessierte Bürgerinnen & Bürger
Generationentreff Stadtb., Beim Schlaugraben 6

19.30: Kräuter für Haus und Küche
mit Monika Riedmüller (Verbraucherservice Bayern)
Veranstalter: Frauenkreis Maria Hilf
Maria Hilf Kirche, Pfarrsaal, Bismarckstr. 63

Freitag, 22. September

15.00: Gesellschaftsnachmittag
Veranstalter: Seniorinnen- & Seniorenbeirat (SSB)
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

Samstag, 23. September

8.30 - 12.00: Ökomarkt
Bürgersaal Stadtbergen / Brie-Comte-Robert-Platz
14 - 18.00: Kartoffelfeuer
Bitte Trinkgefäße mitbringen! Ersatztermin: 30.09.
Veranstalter: BUND Naturschutz
TSV Sportplatz, Bergstr. 20 (Parkplatz)

Montag, 25. September

19.00: Oldies but Goodies - Singen von Schlagnern und Oldies
Veranstalter: Seniorinnen- & Seniorenbeirat (SSB)
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6
19.30: Ärztliche Vortragsreihe:
„Personalisierte Therapie bei Krebserkrankungen – Gegenwart und Zukunft“
Referent: Dr. med. Marius Adler, III. Medizinische Klinik am Universitätsklinikum Augsburg
Eintritt: 5€ | Saalöffnung: 19.00 Uhr
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

Dienstag, 26. September

15.00: Tanznachmittag
Veranstalter: Seniorinnen- & Seniorenbeirat (SSB)
Pfarrheim St. Nikolaus, Schulstr. 1

Donnerstag, 28. September

15.30: High-Tech-Wochen in der Bücherei
Spielstraße für die Kleinen! Bilder ausmalen und mit Tablets oder Smartphones in Bewegung setzen! Die ausgemalten Figuren können tanzen oder fliegen. Spielerischer Einstieg in die erweiterte Realität (Augmented Reality) mit verblüffenden Ergebnissen. Ab 5 Jahren. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Alle Angebote sind kostenlos.
Bücherei Stadtbergen, Sonnenstr. 7

Freitag, 29. September

15.00: Singnachmittag
Veranstalter: Seniorinnen- & Seniorenbeirat (SSB)
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6
15.00: Sommerfest in der Bücherei
Lustige Zaubershow (Aula Parkschule), Verlosung des Sommerferien-Leseclubs, Büchertaschen-Druckwerkstatt, Bücherflohmarkt, Kaffee & Kuchen
Bücherei Stadtbergen, Sonnenstr. 7
18.00: Herbstvorträge der WaldhausKlinik:
Neue Aspekte in der Schmerzmedizin
Referent: Dr. med. Rudolf Westfal, Facharzt für Anästhesie und spezielle Schmerztherapie.
WaldhausKlinik Deuringen (Vortragssaal), Sandbergstr. 47-49

Samstag, 30. September

8.30 - 12.00: Ökomarkt
Bürgersaal Stadtbergen / Brie-Comte-Robert-Platz
20.00: Magpie Alley - A-cappella aus Augsburg
VVK-Eintritt: 22 € | 19 € (ermäßig)
Tickets sind im Rathaus Stadtbergen erhältlich.
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

Sonntag, 1. Oktober

15.00: Andi und die Affenbande
„Spaghetti Raumschiff-Musik“
VVK-Eintritt: 9 € | Kinder: 7 €
Familienticket (2 Erw. 2 Kind.): 29 €
Tickets sind im Rathaus Stadtbergen erhältlich.
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

Montag, 2. Oktober

20.00: The Mojo Six
VVK-Eintritt: 19 € | 17 € (ermäßig)
Tickets sind im Rathaus Stadtbergen erhältlich.
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

Mittwoch, 4. Oktober

10.00: PC Informations- & Beratungstreff
Sporthalle Stadtb. (Vereinsraum), Am Sportpark 2
13.30: Herbstvorträge der WaldhausKlinik:
Diabetes mellitus Typ 2 - die stille Gefahr
Referentin: Janina Bahr, Diätassistentin
WaldhausKlinik Deuringen (Vortragssaal), Sandbergstr. 47-49

Stadtbergen
natürlich.nah.dran

Ihr Termin fehlt?

Schicken Sie uns einfach
Ihren Termin an
termine@stadtbergen.de

Ihr Ansprechpartner:
Kulturbüro Stadtbergen
Oberer Stadtweg 2
86391 Stadtbergen
0821/2438-137 od. -135

Informationsveranstaltungen

20.09. für Vereine & Organisationen
21.09. für interessierte Bürgerinnen und Bürger
Freiwilligen Zentrum Stadtbergen
Beginn jeweils 18 Uhr
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

Werde ein SAUBER MACHER
gemeinsam • mehr • erreichen

Stadtberger Saubermacher für Stadtbergen im Einsatz am
16.09.23
10 - 12 Uhr
Treffpunkt: Bauhof Stadtbergen
Untere Feldstraße 15

Mit der Aktion „Stadtberger Saubermacher“ ruft die Stadt Freiwillige auf, auf Stadtberger Gebiet Müll zu sammeln und zu entsorgen.
• Bitte unter 0821 / 2438 - 253 bis spätestens 13.09.2023 anmelden
• Der Bauhof stellt kostenloses Müllzangen, Müllsack, Eimer und Kehrhaue zur Verfügung und leih auch Warmwesten aus.
• Als Dank gibt es nach dem Einsatz eine deftige Stärkung für alle Helfer:innen!
• Weitere Informationen auf www.stadtbergen.de

Hilf uns, unsere Stadt sauber zu machen!

Hilf uns, unsere Stadt sauber zu machen!

Pflege- & Informationstag
für Seniorinnen, Senioren und Angehörige

EXPERTEN-VORTRÄGE
Medizin, Pflegestufen, Wohnen & Pflege zu Hause
INFORMATIONANGEBOTE
von Pflegeeinrichtungen und -diensten, Sanitätshaus, Freiwilligenzentrum Stadtbergen, Seniorenberatungsstelle des Landratsamtes und mehr
MITMACH-AKTIONEN
Sport & Bewegung und mehr
KAFFEE & KUCHEN
Für das leibliche Wohl sorgt der SSB Stadtbergen

Freitag, 15.09.23 14 - 19 Uhr
Bürgersaal Stadtbergen
Am Hopfengarten 12, 86391 Stadtbergen

BÜRGER SAAL
STADTBERGEN

Tickets: 0821 / 2438-100 | www.reservix.de | Abendkasse

Kulturprogramm

Magpie Alley

Welcome to the Alley
Samstag, 30.09.2023 | 20.00 Uhr

Martin Seiler (Cash-n-go, Greg is Back), Alexandrina Simeon (Alexandrina Simeon Quintett) und Tobias Elster (Jukevox) sowie Mona Sonntag, Naomi Nlomé und Thomas Metschl covern aktuelle deutsch- und englischsprachige Hits, bekannter Klassiker, aber auch weniger bekannte musikalische Schätze und mit selbstgeschriebenen Arrangements prallen in ihrem Repertoire Pop, Soul und Jazz in einer harmonischen Mischung aufeinander.



Andi und die Affenbande

Spaghetti Raumschiff Musik
Sonntag, 01.10.2023 | 15.00 Uhr

Bei ihrem Bühnenprogramm landet die fliegenden Weltraum-Rockmusik Band mit Ihrem Raumschiff direkt auf der Bühne: Satte Bruchlandung! Aber weil sie nun schon mal da sind, machen sie das, was sie am liebsten tun: Musik! Sie erzählen vom Essen im Weltraum und fliegen mit dem Publikum durchs All. Hier bleiben die Kinder nicht nur Zuhörer. Der Sound ist rockig und die Texte frech.



Mojo Six

Von Boogie Woogie bis hin zum traditionellen Blues
Montag, 02.10.2023 | 20.00 Uhr

Geboten werden Stücke von T-Bone Walker, Joe Turner, Elmore James, Muddy Waters... Interpretiert werden die Stücke von Walter Bittner, Daniel Mark Eberhard, Stephan Holstein, Sepp Holzhauser, Martin Schmid und Adi Weidenbacher. Freuen Sie sich auf viel Spiellaune, Lust zur Improvisation und große Emotionen, dargeboten von Kennern und Könnern!



Martin Schmid und sein Swing-Ensemble

Swingtime
Samstag, 07.10.2023 | 20.00 Uhr

Evergreens und Raritäten aus dem swingenden Liederbuch der deutschen Unterhaltungsmusik, präsentiert von Martin Schmid, der Sie dazu einlädt seine Leidenschaft und Liebe zum Swing mitzuerleben. Er singt sich durch ein vergnügliches Programm voller köstlicher Melodien aus einer Zeit, in der die Musik noch swingend war und man den Fox noch trotete. In die Tasten langt Daniel Eberhard, Walter Bittner rührt in den Trommeln, Uli Fiedler puzpt den Bass und Stephan Holstein spielt sich mit Saxophon in die Herzen der Gäste.



Stefan Leonhardsberger

Ja!
Samstag, 14.10.2023 | 20.00 Uhr

Stefan Leonhardsberger erzählt in seinem ersten Comedy-Solo von den Hürden auf dem Weg zur ewigen Liebe. Mit dem Verlobungsring in der Tasche versucht er ihr alles recht zu machen, wird Opfer eines enthemmten Mädelsabends und scheitert als femininer Kamerjäger im eigenen Schlafzimmer. Aufgeben ist dennoch keine Option – dazu hat sie bereits viel zu viel gegen ihn in der Hand.... drei gemeinsame Kinder. Ein zum Niederknien aufrichtiger Seelenstrip eines Mannes, der Jaa! zur Liebe sagt.



Bürgersaal Stadtbergen
Am Hopfengarten 12
86391 Stadtbergen

www.buergersaal-stadtbergen.de
buergersaal@stadtbergen.de
Änderungen vorbehalten!

Kulturamt Stadtbergen
Oberer Stadtweg 2
86391 Stadtbergen

Stephanie Nawarra
Martina Gruber
0821/2438-135

Bitte beachten Sie, dass nur vollständig gemeldete Veranstaltungen im Terminkalender veröffentlicht werden!
Für die Einhaltung der Termine und die Richtigkeit der Angaben sind die Veranstalter verantwortlich! Änderungen vorbehalten!

In seinem 122 Gründungsjahr richtet sich der Männerchor Stadtbergen neu aus

Nach dem erfolgreichen Muttertagskonzert und der Verabschiedung des langjährigen Dirigenten Hans Mayer konnte Vorstand Peter Scherer in der Jahreshauptversammlung von drei Gesprächen mit interessierten Chorleitern/innen berichten. Sylvia Luther, die zwischenzeitlich den Chor dirigierte, konnte gewonnen werden, Ihr Engagement bis zum Jahresende fortzuführen.

Im Rückblick auf das Jahr 2022 und das damit vergangene 120-jährige Jubiläum konnten wir ein besonderes Jahr feiern und zurückblicken. Das Jubiläumskonzert in der vollbesetzten Kirche von Maria Hilf war „wohltuend und wohlklingend“, so ein Besucher des Konzertes. Dies erhielt sehr gute Kritiken. Ein stimmungsvolles Konzert, das mit einem anschließenden Sektumtrunk auf dem Maria Hilf Platz zu Austausch und fröhlichem Beisammensein einlud. Ferner waren natürlich die Mitgestaltung des Volkstrauertages und die Gestaltung des Weihnachtsgottesdienstes am 2. Weihnachtstagsfeier wichtige Punkte in unserem Festjahr.

2023 stehen nun neue Herausforderungen an. Im November ist ein Konzert - wie bisher - geplant. Als zweiter Höhepunkt steht dann die Gestaltung des Weihnachtsgottesdienstes am Stephanstag an.

Leider mussten wir drei Sängerkollegen zu Grabe tragen. Wir trauern um Walter Seefried, Dr. Reinhold Krug und Max Schmid. Sie alle waren langjährige begeisterte Sänger. Gut, dass wir als Männerchor die Beerdigungen mitgestalten konnten.

Drei Sänger wurden von der Vizepräsidentin des Augsburger Sängerkreises, Frau von Kirschbaum schließlich noch ausgezeichnet: Heinz Hausmann und Wolfgang Kulzer erhielten die Urkunde mit der sil-



bernen Anstecknadel für 25 Jahre Singen, Alfred Elspas die Urkunde und goldene Anstecknadel für 40 Jahre. Walter Lindner erhielt für 30-jährige Vorstandschaft und 52 jähriges Singen die Ehrenmitgliedschaft des Männerchores Stadtbergen.

Die Vorbereitung auf das Herbstkonzert beginnt ab Freitag, den 15.9. um 19.00 Uhr in der Aula der Parkschule, Sonnenstr. 7. Interessierte Sänger sind eingeladen, mitzusingen. *PM mcs*

Ungedeckte Unwetterschäden im Landkreis Augsburg gehen in Millionenhöhe

Landrat Martin Sailer bittet Staatsregierung um Aufnahme aller Betroffenen in finanzielles Unterstützungsprogramm

Nach den schweren Unwettern Ende August in Oberbayern und Schwaben können Betroffene, die sich durch die Schäden nun in existenziellen Notlagen befinden, bis Ende Oktober finanzielle Hilfen sowie Steuerhilfen beantragen. Das bayerische Kabinett hat am vergangenen Dienstag beschlossen, hierfür 1,5 Millionen Euro bereitzustellen und Hagelschäden in die Nothilfeprogramme aufzunehmen. Grundsätzlich ist das eine große Erleichterung für die Betroffenen - allerdings aktuell nur für Personen aus den Landkreisen Bad Tölz-Wolfratshausen, Garmisch-Partenkirchen und Aichach-Friedberg. Der Landkreis Augsburg, in dem die Unwetter insbesondere im südlichen Landkreis schlimme Spuren hinterlassen haben, geht nach aktuellem Stand leer aus. Für Landrat Martin Sailer ist das nicht nachvollziehbar. Aus seiner Sicht

sollte die Regelung für alle Unwettergeschädigten gelten. Deshalb hat er sich auch in einem Brief an den Bayerischen Ministerpräsidenten Dr. Markus Söder gewandt: „Innerhalb von nicht einmal einer halben Stunde haben Starkregen, Wind und Hagelkörner bis zur Größe von Tennisbällen in einigen unserer Kommunen für eine Verwüstung gesorgt, die in dieser Form bisher selten vorgekommen ist. Die Folge sind neben extremen Forst- und Flurschäden hunderte zerstörte Fenster und Verglasungen, stark beschädigte Autos, Häuser, Fassaden und Dächer, umgestürzte Bäume sowie Ernteauffälle.“ Ihm sei zwar bewusst, dass schwere Unwetterlagen in Zukunft eher weiter zuzunehmen werden und dies für die Staatsregierung im Zusammenhang mit versprochenen Unwetterhilfen ein nur schwer kalkulierbares finanzielles Risiko darstellt, dennoch hofft er, dass die Bürgerinnen und Bürger aus dem Landkreis Augsburg die Unterstützung des Freistaats in gleicher Weise erfahren, wie das

in anderen Kommunen bereits der Fall ist. „Die ungedeckten Schäden gehen auch bei uns in Millionenhöhe. Bis die Gutachter der Versicherungen es geschafft haben, alle Schadensfälle zu bearbeiten und die entsprechenden Gelder fließen, wird es noch einige Zeit in Anspruch nehmen. Bis dahin müssen sich die Bürgerinnen und Bürger vor Ort damit behelfen, ihre Schäden notdürftig zu flicken, sei es mit Folien oder Paletten. Hinzu kommen diejenigen, die es noch härter trifft, weil sie keine Versicherung haben, die die Kosten für die entstandenen Schäden trägt. So oder so - auf die Betroffenen kommt eine hohe Belastung zu und das, in einer durch Inflation und Energiepreise finanziell ohnehin schon schwierigen Zeit“, befürchtet Sailer. Diesen Menschen nun schlüssig zu erläutern, warum sie im Vergleich zu Unwetteropfern aus anderen Regionen in Oberbayern und Schwaben benachteiligt werden, sei kaum machbar.

Neuigkeiten aus den Büchereien

Beide Büchereien sind nach der Sommerpause seit 5. September wieder geöffnet.

Wasserschaden in der Bücherei Stadtbergen

Während der starken Unwetter und Regenfälle Ende August ist Wasser in die Bücherei Stadtbergen eingedrungen. Die Bücherei kann zu den normalen Öffnungszeiten besucht werden. Leider ist der Boden in der Kinderbücherei stellenweise feucht, weshalb das Spielhaus und die kleinen grünen Hocker momentan nicht genutzt werden können. Bitte Krabbelkinder nicht auf dem Boden spielen lassen, sonst bekommen sie feuchte Knie und Hände. Alle sonstigen Sitzmöbel können wie gewohnt genutzt werden.

Neuer Farbdrucker/Kopierer

Ab sofort steht in der Bücherei Stadtbergen ein neuer Drucker zur Verfügung, der schwarz-weiß und in Farbe drucken kann. Das Gerät kann über sein eigenes WLAN über beliebige Endgeräte (Mobiltelefon, Tablet, Notebook, usw.) angesteuert werden. Pro schwarz-weiß Druck oder Kopie werden 0,25 € berechnet, ein Farbdruck kostet pro Blatt 0,50 €. Um das Gerät zu nutzen benötigt man keinen Büchereiausweis.

Faire Woche - Buchausstellung

Zur bundesweiten Fairen Woche, die dieses Jahr vom 15. - 29.9.23 unter dem Motto „Fair. Und kein Grad mehr“ stattfindet gibt es in der Bücherei Stadtbergen eine Buchausstellung mit Infomaterial und kleinen Geschenken zu Fair Trade und Nachhaltigkeit. Die Medien sind anschließend ab 04.10.23 entleihbar.

Bücherei-Fest

Am 29.09.23 findet von 15 - 18 Uhr unser diesjähriges Bücherei-Fest statt! Wir laden ein zu Kaffee und Kuchen, einem Bücherflohmarkt, einer Büchertaschen-Druckwerkstatt und zur lustigen Zaubershow mit Urs Jandl für die ganze Familie! Außerdem werden die glücklichen Gewinner des Sommerferien-Leseclubs gezogen. Zu gewinnen gibt es dieses Jahr einen ergonomischen Schreibtischhocker der Firma TOP STAR, eine Toniebox, Eintrittskarten für die ganze Familie ins Gartenhallenbad und viele weitere tolle Sachpreise!

Refill Station
Die Bücherei Stadtbergen ist ab sofort eine von bundesweit mehr als 6.000 Refill-Stationen. Bei der Aktion „Refill Deutschland“ geht es darum, seine Wasserflasche auffüllen zu können und damit Plastik zu sparen. Dank der stadtweiten Initiative unserer Klimaschutzmanagerin C. Günther ist auch die Bücherei dabei!

DER NÄCHSTE STADTBERGER BOTE ERSCHEINT ENDE KW 39, ALSO AB CA. 30. SEPTEMBER;
ANZEIGEN- U. REDAKTIONSSCHLUSS DAFÜR IST AM 04. OKT. 2023
ANZEIGENANNAHME: INFO@STADTBERGER-BOTE.DE ODER TEL. 98263

WIR SUCHEN VERSTÄRKUNG

Die Stadt Stadtbergen zum nächstmöglichen Zeitpunkt

Betreuer (w/m/d)

im städtischen Jugendzentrum „Inside“ (w/m/d).

Aufgaben:

- wöchentlicher Dienst à 4 - 9 Stunden im offenen Betrieb (nachmittags, abends sowie auch am Wochenende)
- Arbeit an der Theke und Kochangebote
- Durchführung von Aktionen im Sport- sowie Kreativbereich mit Jugendlichen
- Begleitung von Ausflügen

Profil:

- Empathie und soziale Grundeinstellung
- selbstsicheres Auftreten und Kommunikationsfähigkeit
- Freude an der Arbeit mit Jugendlichen
- einwandfreies polizeiliches Führungszeugnis

Wir bieten:

- Tarifkonforme Vergütung auf der Grundlage des Tarifvertrages im Sozial- und Erziehungsdienst (TV SuE)
- Flexible Schichtenteilung

Bewerbungen übermitteln sie bitte baldmöglichst mit den üblichen Bewerbungsunterlagen über das Online Formular oder schriftlich an die Stadt Stadtbergen, Personalverwaltung, Oberer Stadtweg 2, 86391 Stadtbergen.

Nähere Informationen erhalten Sie auf unserer Homepage www.stadtbergen.de/rathaus/stellenangebote



PARKETTBOERSE

Parkett

Laminat

Vinylboden

Designboden

Korkboden

Terrassen

Ihr Spezialfachhandel für Parkett, Boden- und Terrassenbeläge, Meisterbetrieb und Onlineshop



www.parkettboerse.net

Parkettbörse Augsburg GmbH
Eichleitnerstraße 5
86199 Augsburg
augsburg@parkettboerse.net
0821 455 268 0

Seit Juni 2023 ist das Freiwilligen-Zentrum FZ Stadtbergen am Start, mit dem Ziel bürgerschaftliches Engagement zu fördern und weiter zu stärken. Wir laden nun zu zwei öffentlichen Veranstaltungen ein:



„Sich engagieren, aber wie?!“

Dieser Informationsabend richtet sich an interessierte Bürgerinnen und Bürger. Sie erfahren viel Interessantes rund ums Freiwilligen-Engagement und Ehrenamt sowie die Aufgaben des Freiwilligen-Zentrums. Es werden Rahmenbedingungen und Einsatzfelder vorgestellt verbunden mit den anderen Möglichkeiten, sich für Mitbürgerinnen und Mitbürger in Stadtbergen zu engagieren.

Donnerstag, 21. Sept. 2023 · 18.00 Uhr
im Generationentreff, Beim Schlaugraben 6, Stadtbergen

Kontaktadressen des Freiwilligen-Zentrum Stadtbergen:

info@fz-stadtbergen.de

Mobil: 0152-51645083

www.fz-stadtbergen.de

„Gemeinsam engagiert!“

Ein Informationsabend für Vertreterinnen und Vertreter von Vereinen, Organisationen, Kirchen und Initiativen, die mit Freiwilligen und Ehrenamtlichen arbeiten.

Das FZ stellt sich vor mit seinen möglichen Unterstützungsangeboten. Gemeinsam werden dort bestehende Bedarfe und neue Ideen diskutiert. Weitere Schritte für eine Kooperation werden angesprochen.

Mittwoch, 20. Sept. 2023 · 18.00 Uhr

im Generationentreff, Beim Schlaugraben 6, Stadtbergen

Erfolgreiches Turnerhalbjahr

35 Turner/innen gingen bei den diesjährigen Vereinsmeisterschaften des TSV Leitershofen an die Geräte. Nach dem guten Abschneiden bei den Rundenkämpfen des TG Augsburg zeigten die Turner dem heimischen Publikum abermals ausgezeichnete Geräteübungen. Punktbester war Jonah Wulf mit 98,40 Punkten. Er zeigte an drei Geräten (Boden, Ringe und Reck) die schwierigste Pflichtübung im Wettkampfbuch des DTB mit einem Ausgangswert von 9 Punkten. Die höchste Gesamtpunktzahl bei den Mädchen turnte Emma Mazur mit 58,70 Punkten. Nach der Siegerehrung feierten die Eltern, Turner/innen und Trainer mit einem Grillfest den Abschluss eines erfolgreichen Turnhalbjahres.



Vereinsmeister/innen 2023 des TSV Leitershofen Hinten v. links: Fabio Stoidtner (Jugend C2), Jonah Wulf (C1), Ludwig Eger (E1), Justin Zhang (D2), Henri Schmitt und Jakob Reichert (beide D1);

Vorne v. links: Martha Demmler (E1), Emma Mazur (D), Mathilda Tobe und Elisa Reichenherzer (beide E2), Pius Marquardt (F) und Emil Blon (G).

Seit 1. 9. 1978 gerne für Sie da!



Ein Dankeschön an Salon König sowie den Salon Semia, die mir seit 45 Jahren ermöglichen, meine Friseurstätigkeit mit Freude auszuüben; ebenso meinen langjährigen treuen Kundinnen und Kunden sowie dem Seniorenheim Schlöble Stadtbergen, wo ich all die Jahre und noch immer tätig bin.

Herzlichst Ihre
Carmen Steinmüller

Ihr Meister weiß worauf es ankommt...

www.froehling-raumausstattung.de

fröhling Tobias
Raumausstatter- und Parkettlegemeister

Butzstraße 3
86199 Augsburg-Göggingen
Telefon 0821-91853
Telefax 0821-9984585

Öffnungszeiten derzeit nach telef. Vereinbarung



Ambulanter Pflegedienst & Heimbeatmungsservice

Pflege, die Ihre Welt verändert...

Bismarckstraße 27,
86391 Stadtbergen

Telefon 0821/24 40 93 93

Telefax 0821/24 40 93 92

E-Mail: info@acvila.de

www.acvila.de



Unsere Leistungen:

- Häusliche Krankenpflege nach dem Kranken- und Pflegeversicherungsgesetz
- Medizinische Betreuung zu Hause - 24 Stunden pro Tag, 7 Tage in der Woche
- Versorgung nach einem Krankenhausaufenthalt
- Angebote zur Unterstützung im Alltag
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratungsbesuche
- Individuelle Pflegeschulungen
- Palliative Pflege

ANCORA
Der familiengeführte
Pflegedienst

☎ 0821 / 90 79 65 88

Tagespflege
Ambulanter Pflegedienst
Seniorenwohnheime

- ♣ Haus Ancora, Westheim
- ♣ Villa Ancora, Bergheim

Wir sind mit dem Herzen dabei!

mail@pflegedienst-ancora-augsburg.de www.pflegedienst-ancora-augsburg.de

Seit über 30 Jahren Ihr Pflegedienst!



- Leistungen der Pflegegrade
- medizinische Leistungen
- Betreuungs- und Entlastungsleistungen
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Verhinderungspflege
- Pflegeberatung

EDITH HIPPER
☎ 0821-99 20 82
Haunstetter Str. 234
86179 Augsburg

Pflege- u. Informationstag am 15.09.2023

„Der Seniorinnen- und Seniorenbeirat Stadtbergen lädt zum Pflege- & Informationstag am Freitag 15.9. von 14 - 19 Uhr in den Bürgersaal Stadtbergen ein.

Diese besondere Veranstaltung zum Thema Pflege richtet sich an alle Seniorinnen und Senioren und deren Angehörige. Neben 4 Vorträge (Medizinische Vorsorge - Pflegestufen - Wohnen im Alter - Hospiz- und Palliativversorgung)

werden die Pflegeeinrichtungen und Dienstleister vor Ort Ihre Dienstleistungen an Informationsständen vorstellen. Dazwischen gibt es Mitmachaktionen „Fit im Alter“ und „Qigong“. Das Sanitätshaus Ganter informiert über neueste Hilfsmittel in der Pflege. In den Pausen wird Kaffee und Kuchen vom SSB Stadtbergen angeboten.

Stadtberger Frauen-Frühstück

Die Frauen-Union Stadtbergen veranstaltet am Freitag, 15. September, 10 Uhr, wieder das beliebte Frauen-Frühstück im großen Pfarrsaal Maria Hilf.

Zum Thema „Bayern vor der Wahl“ spricht Staatsministerin a. D., CSU-Landtagsabgeordnete Carolina Trautner. Es steht ein großes Frühstücksbuffet mit regionalen Spezialitäten und kulinarische Leckerbissen bereit.

Der Unkostenbeitrag beläuft sich auf sieben Euro. Die FU bittet aus organisatorischen Gründen um Anmeldung bei der Vorsitzenden Ingrid Strohmayer unter info@strohmayer-ingrid.de.

Am Samstag, **23. September 2023**, findet während des Ökomarktes Stadtbergen am Bürgersaal von 8.30- 12 Uhr eine **Pflanzentauschbörse** statt.

Gartenpflanzen, die durch Teilung übrig werden, aber auch andere Ableger, ebenso wie überschüssige Pflanzen können abgegeben, getauscht oder mitgenommen werden.

Bitte abgabebereit in Töpfchen und wenn möglich mit Angabe der Pflanzenart! Infos unter Telefon 0821-436201.

Über eine rege Beteiligung und einen guten Austausch freut sich das Team des Ökomarktes!

Ein starkes Team
bringt Ihnen Sonne ins Haus!

Unser Leistungsspektrum

- Tagespflege • Behandlungspflege
- Grundpflege und hauswirtschaftliche Versorgung
- Vertretung von pflegenden Angehörigen
- Stundenweise Betreuung
- Ambulant betreute Seniorenwohngemeinschaft "Haus Sonnenschein"

Für ein Beratungsgespräch stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung. Unser Team ist rund um die Uhr für Sie da.

Ambulante

Kranken- und Altenpflege

Sonnenschein

Hauptstraße 62 • 86391 Stadtbergen/Leitershofen

Telefon 0821.433 97 33 • Telefax 0821.433 97 34

www.sonnenschein-team.de

Neue Gitarrenkurse für Erwachsene, Kinder und Jugendliche in Leitershofen

Gemeinsam musizieren mit mehrstimmigen Arrangements aus Klassik, Rock und Pop

für Anfänger und Fortgeschrittene · Vormittags-, Mittags- und Abendtermine

Einfach eine kostenlose Schnupperstunde vereinbaren:

Sabine Bold,
Telefon und WhatsApp
0176 51982142 oder
info@gitarrenunterricht-stadtbergen.de



ALLE LAGERWAGEN / KURZFRISTIG LIEFERBAR!

DER NEUE OPEL CORSA JETZT BESTELLBAR

OPEL

Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

BIG DEAL 6 Jahre Garantie¹⁾ 3 Inspektionen²⁾ **GESCHENKT!** DIE TOP-MODELLE VON OPEL / **RATENSCHARFE ANGEBOTE!**

ASTRA 5-TÜRER ENJOY 1.2 Direct Injection Turbo Benziner, 81 kW (110 PS), Kurzzulassung 10 km, TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE MONATLICH ab 3) 189,- € OHNE ANZAHLUNG mtl. ab 3) 189,- € Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €	MOKKA ENJOY 1.2 Direct Injection Turbo Benziner, 100 kW (136 PS), Kurzzulassung 10 km, TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE MONATLICH ab 3) 189,- € OHNE ANZAHLUNG mtl. ab 3) 189,- € Einmalige Leasingsonderzahlung 0,- €	GRANDLAND ELEGANCE 1.2 Turbo Benziner, 96 kW (130 PS), AUTOMATIK, Kurzzulassung 10 km, TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE MONATLICH ab 3) 189,- € OHNE ANZAHLUNG mtl. ab 3) 179,- € Einmalige Leasingsonderzahlung 1.990,- €	DER NEUE OPEL CORSA 1.2 Benziner, 55 kW (75 PS), Kurzzulassung 10 km, TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE MONATLICH ab 3) 189,- € OHNE ANZAHLUNG mtl. ab 3) 179,- € Einmalige Leasingsonderzahlung 0,- €
---	--	--	---

¹⁾ Händlereigengarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter www.händlereigengarantie.eu oder bei uns. ²⁾ Drei Inspektionen jeweils gem. Herstellervorgaben. Sie zahlen nur das Material und Zusatzarbeiten. ³⁾ Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 1.195,- € Fracht. Ein Leasingangebot der PSA Bank GmbH, Siemensstr. 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist.
Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle nach WLTP komb. 6,6- 5,3 l/100 km, CO₂-Emissionen nach WLTP komb. 149 - 120 g/km.

SIGG AAC Sigg GmbH

Unternehmenssitz:
Augsburg Robert-Bosch-Str. 5 Tel. (0821) 7479-0
Augsburg-Haunstetten Landsberger Str. 27 Tel. (0821) 808950

Augsburg Donauwörther Str. 138 Tel. (0821) 217450
Augsburg Donaust. 7 Tel. (0821) 7947440
Meitingen-Herbertshofen Ulrichstr. 17 Tel. (08271) 813260 opel-sigg.de

HAAS opel.haas-automobile.de

Georg Haas GmbH & Co. KG

Unternehmenssitz:
Augsburg Gögginger Str. 17a+b Tel. (0821) 57052-0
Schwabmünchen Augsburgstr. 64 Tel. (08232) 2090/99
Königsbrunn Haunstetter Str. 57 Tel. (08231) 86033

DIE TOP-MODELLE VON OPEL / **RATENSCHARFE ANGEBOTE!**

OPEL

Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

MOKKA ELECTRIC GS-LINE AUTOMATIK Elektromotor, 100 kW (136 PS), Kurzzulassung 10 km, elektrische Reichweite nach WLTP* 338 km, TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE MONATLICH ab 1) 279,- € Einmal. Leasingsonderzahlung 2.990,- €	GRANDLAND HYBRID ELEGANCE AUTOMATIK 1.6 PHEV, Systemleistung 165 kW (224 PS), Kurzzul. 10 km, rein elektrische Reichweite nach WLTP* 65-79 km, TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE MONATLICH ab 1) 359,- € Einmal. Leasingsonderzahlung 2.990,- €	ASTRA HYBRID 5-TÜRER ELEGANCE AUTOMATIK 1.6 PHEV, Systemleistung 133 kW (180 PS), Kurzzul. 10 km, rein elektrische Reichweite nach WLTP* 66-78 km, TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE MONATLICH ab 1) 299,- € Einmal. Leasingsonderzahlung 1.990,- €
--	--	--

¹⁾ Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 1.195,- € Fracht. Ein Leasingangebot der PSA Bank GmbH, Siemensstr. 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. * Die tatsächliche Reichweite kann unter Alltagsbedingungen abweichen und ist von verschiedenen Faktoren abhängig, insbesondere von persönlicher Fahrweise, Streckenbeschaffenheit, Außentemperatur, Nutzung von Heizung und Klimaanlage sowie thermischer Vorkonditionierung.
Energie- und Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle nach WLTP:
Energieverbrauch komb. 16,6 - 14,0 kWh/100 km, Kraftstoffverbrauch komb. 1,3 - 1,0 l/100 km, CO₂-Emissionen komb. 29 - 0 g/km.

Klaus Oßwald
Brennstoffe - Mineralöle
NEU: AdBlue® Tankstelle

- Heizöle: schwefelarm, -frei, Premium u. frostsicher
- Diesel u. Winterdiesel auch ohne Bioanteil
- Schmierstoffe: Motoröle auch kleine Gebinde, Fette, Hydrauliköle und vieles mehr
- Technische Gase
- Propan- und Staplergas
- Heizgeräte z. B. für Ihre Events im Zelt oder in der Halle, Bauheizungen

Für unsere Kunden mit Tankschlüssel: 24 Std. verfügbar!

Telefon 08 21-9 18 91
 86199 Inningen · Bgm.-Schlosser-Str. 5
www.osswald-inningen.de
mineraloele@osswald-inningen.de

Tooor zu!

Über **100 Jahre** kompetent und zuverlässig

Garagentore • Industrietore • Hofstore • Schranken
 MTB Geuser · Inh. Rolf D. Feldkirchner · Holzweg 27 · 86156 Augsburg
 Telefon 0821 431912 · info@geuser.de · www.geuser.de

MB GEUSER

- Verkauf
- Beratung
- Planung
- Montagen
- Komplettservice
- Kundendienst

Bund Naturschutz in Bayern e.V.
 Ortsgruppe Stadtbergen

Wir laden herzlich zusammen mit dem Immanuel-Kindergarten und der Kindertagesstätte St.Oswald ein zum

Kartoffelfeuer

am Samstag, 23. September 2023
 von 14.00 bis 18.00 Uhr

auf dem Parkplatz hinter dem TSV - Sportheim Leitershofen

Es werden Bio-Kartoffeln, Quarkspeisen, Salate und alkoholfreie Getränke angeboten.

Bitte Trinkgefäße selbst mitbringen!

Ersatztermin bei schlechtem Wetter:
 Samstag, 30. September

Dr. Christine Datzmann
 Mobile Tierärztin

Hausbesuche
 Tel. 01 73-596 34 73
dr.datzmann@web.de

SIGL

Alles fürs Auto.
 Von A wie Auspuff bis Z wie Zubehör.

KFZ-Teile · Zubehör Herbert Sigl GmbH
 86391 Stadtbergen · Pferseer Straße 1 · Telefon 0821-243 1366 · Fax 0821-243 1367
 86343 Königsbrunn · Richthofenstraße 15 1/2
 Telefon 08231-926 910 · Fax 08231-926 911
 e-mail: info@kfz-teile-sigl.de · www.kfz-teile-sigl.de

Schon entdeckt?
Rathaus Stadtbergen, Nebeneingang

Dort hält die Stadt Infomaterial bereit und hier finden Sie auch den Stadtberger Boten, den Sie aber ansonsten nicht über Auslagestellen, sondern in erhalten Briefkastenzustellung erhalten.

von Prof. Dr. Hans Frei

Birnen - vom Baum, im Backwerk und in der Mundartdichtung

Jetzt ist es wieder so weit: Wir können das Fruchtfleisch der reifen Birnen genießen, die an sonnigen Stellen im Garten oder am Rande der lichten Mischwälder wachsen. Im Augsburger Stadtwald, am Rande des Ortsteils Siebenbrunn, kann man sogar eine Obstbaumallee mit Birnbäumen bewundern. Im Frühjahr leuchten die weißen Blüten zwischen den anderen Gebüschchen und im Herbst freuen wir uns an den „Tafelbirnen“ oder am Saft der „Mostbirnen“, im Winter sogar an den Dörrbirnen oder „Hutzeln“. In den Bezeichnungen kommt schon ihre verschiedene Verwendung zum Ausdruck. Man kann sie frisch als süßen Gaumenschmaus, als Saft für den Durst oder als Dörrrost im Backwerk genießen. Besonders geschätzt ist auch das Holz vom Birnbaum. Hart und fein gemasert wird es vom Bildhauer oder Holzschnitzer gerne verwendet, auch für Möbel oder Holzdecken ist es gut geeignet.

Eine besondere Rolle spielt die Birne als Heilmittel. Für die Verdauung, als Diätkost oder bei Husten und Heiserkeit können getrocknete Blüten und Blätter ebenso hilfreich sein wie der Most für den Durst. „Wertvoller als Gold“ hat sie die Klosterfrau Hildegard von Bingen für verschiedene Krankheiten empfohlen. Sehr beliebt ist das Hutzelnbrot mit getrockneten Früchten in der Weihnachtszeit. Angereichert mit Nüssen, Rosinen oder Gewürzen ist es ein echter Genuss.

Birnen spielen auch in der Dichtung eine beachtliche Rolle. Ein Sammelband mit dem Mundarttitel „Biera ond Zelta“ hat breite Aufmerksamkeit erregt. Die Gedichte von mehr als 40 Autoren haben ebenso großen Anklang gefunden wie das Backwerk aus gewachsenen Früchten und Beigaben. Von dem schwäbischen Mundartdichter Alois Sailer hat ein Buch mit dem Titel „Der Waserbirnenbaum“ viel Interesse geweckt.

Die Bedeutung eines Birnbaum im religiösen Brauchtum spiegelt sich in der Wallfahrtskirche „Maria Birnbaum“ in Sielenbach (Landkreis Aichach-Friedberg). Sie wurde in der Barockzeit an der Stelle eines Baumes errichtet, in dem ein christlicher Bildstock aufgestellt war.



Autor Prof. Dr. Frei beim Birnen pflücken in Bergheim

Bild rechts: das Buch mit schwäbischen Mundartgedichten, Zeichnung Heinz Schubert, Konradverlag



Früchte der Tafelbirne und der Mostbirne



Wanderwochenende der TSG Stadtbergen - Abteilung Ski und Wandern



Mitte Juli fand das Hütten- und Wanderwochenende der Ski und Wandern Abteilung der TSG Stadtbergen statt.

Freitags ging es bei Sonnenschein hoch hinauf bis zur Erfurter Hütte, wo auch das Nachtlager bezogen wurde.

Am Samstag erklimmte ein Teil der Gruppe den Hochiss, der andere Teil der Gruppe bewältigte den 5-Gipfel-Klettersteig.

Nach einer weiteren Übernachtung ging es am Sonntag über die Dalfazalm wieder hinab ins Tal.

Das gelungene Wochenende wurde mit einem Bad im Achensee abgerundet.



Foto: Sonja Schönwälder

Franz Egger
Malerbetrieb



Seit 1924

Ausführung sämtlicher Maler- u. Tapezierarbeiten
Fassadenanstriche und Wärmedämmung

Auenweg 24
86199 Augsburg
www.maler-egger.de

Tel. 0821 / 90 61 20
info@maler-egger.de

ROLLADEN
Laurenz



86199 Augsburg-Bergheim

Jalousien, Rollladensysteme, Antriebe, Steuerungen, Reparaturen, Ersatzteile
Telefon 0821 9069018 · Fax -19 · www.rolladen-laurenz.de

Dieter Weber
SCHREINERMEISTER



Stadbergen · Tel. 439 790 15 · kontakt@schreinermeister-weber.de

Wellness
Kapfinger

Pool · Sauna · Wärmekabinen

Ginsterweg 1a · 86391 Stadbergen · Tel. 436589 · wellness-kapfinger.de



Birnbaum mit Fruchtbehang



Obstbaumallee im Süden Augsburgs

HANDWERK
mit Herz

Sch a p f | Heizung
1993 30 Jahre 2023
Sanitär Service



Adam-Riese-Straße 2 · 86199 Augsburg-Inningen
Tel. 0821 99 38 35 · www.hp-schapfl.de

Sch a p f | Heizung
Seit 1993
Sanitär Service



klima-coach
gesund heizen und kühlen
klima-coach.de



Auf der angegebenen Seite finden Sie die Anzeige der jeweiligen Firma.

<p>A</p> <p>Altenpflege Acvila 15 Ancora 15 Edith Hipper 15 Sonnenschein 14</p> <p>Autohäuser Sigg / Haas (Opel) 16</p> <p>Autoteile und Zubehör Sigl 17</p> <p>B</p> <p>Baumärkte Eser 2</p> <p>Baumaschinen- verm. 2</p> <p>Baumschnitt Garten-Champignons 3</p> <p>Bestattungsdienste Bestattungsdienst d. Stadt Augsburg 20 Bestattungshilfe Irmgard Eberle 20</p> <p>Bodenbeläge Egger 19 Fröhling 19 Kupke 2 Parkettbörse 13 Pfanzen & Steger 6 Winkler 5</p> <p>Brennholz 2</p> <p>Brennstoffe Eser 2 Oßwald 17</p> <p>C</p> <p>Containerdienst Eser 2 Oßwald 17</p> <p>D</p> <p>Düngemittel Eser 2</p>	<p>E</p> <p>Erdbewegungen Eser 2 Oßwald 17</p> <p>F</p> <p>Fassadengestaltung Egger 19 Pfanzen & Steger 6</p> <p>Fensterdekorationen Fröhling 19 Kupke 2 Winkler 5</p> <p>Flüssiggas Eser 2 Oßwald 17</p> <p>G</p> <p>Garagentore MTB Geuser 17</p> <p>Gardinen Fröhling 19 Kupke 2 Winkler 5</p> <p>Gartenaccessoires Eser 2</p> <p>Gartenfiguren Eser 2</p> <p>Gartengestaltung Garten-Champignons 3</p> <p>Gase (technische) Oßwald 17</p> <p>Gerüstbau Pfanzen & Steger 6</p> <p>H</p> <p>Heizöl/Diesel Eser 2 Oßwald 17</p> <p>Heizungsbau Schapfl 19</p> <p>I</p>	<p>Industrietore MTB Geuser 17</p> <p>K</p> <p>Krankenpflege Acvila 15 Edith Hipper 15 Sonnenschein 14</p> <p>L</p> <p>Lohnsteuerhilfe VLH Hohenadl 5</p> <p>M</p> <p>Malerbetriebe Kugler 5</p> <p>Maler/Lackierer Egger 19 Pfanzen & Steger 6</p> <p>Masch.-vermietg. Eser 2 Oßwald 17</p> <p>Medientechnik Baumann 19</p> <p>P</p> <p>Parkettböden Fröhling 19</p> <p>Parkettverlegung Fröhling 19</p> <p>Pflegedienste/ Pflegeheime Acvila 15 Ancora 15 Edith Hipper 15 Sonnenschein 14</p> <p>Polsterarbeiten Fröhling 19 Kupke 2 Winkler 5</p> <p>Poolbau Kapfinger 19</p> <p>R</p> <p>Raumausstatter Fröhling 14</p> <p>Raumausstattung Fröhling 19 Kupke 2</p>	<p>Winkler 5</p> <p>Rechtsanwälte Gabriele Eger 9</p> <p>Rollladensysteme Laurenz 19</p> <p>S</p> <p>Sanitärtechnik Schapfl 19</p> <p>Saunabau/Wärme- kabinen Wellness Kapfinger 19</p> <p>Schmierstoffe Eser 2 Oßwald 17</p> <p>Schreinereien Dieter Weber 19 Weber 6</p> <p>Sonnenschutzanlagen Fröhling 19 Kupke 2 Laurenz 19 Winkler 5</p> <p>Swimmingpools Wellness Kapfinger 19</p> <p>T</p> <p>Tapezierarbeiten Egger 19 Fröhling 19 Kupke 2 Pfanzen & Steger 6 Winkler 5</p> <p>Teppichverlegungen Egger 19 Fröhling 19 Kupke 2 Pfanzen & Steger 6 Winkler 5</p> <p>Tierärzte Dr. Christine Datzmann 17</p> <p>Transporte Eser 2 Oßwald 17</p> <p>Trockenbau Pfanzen & Steger 6</p>	<p>V</p> <p>Vorhänge Fröhling 19 Kupke 2 Winkler 5</p> <p>W</p> <p>Wärmedämmung Egger 19 Pfanzen & Steger 6</p> <p>Wellness/Pool- kabinen Kapfinger 5, 19</p> <p>Wohnungsauf- flösungen Tietz 6</p>
--	---	---	--	---

Bestattungshilfe Irmgard Eberle

Erd-/Feuer-/Berg-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen, Leichenfrau.

Persönliche Betreuung und Hausbesuche. Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

Soforthilfe Tag und Nacht
Telefon: 0821 481036

www.bestattungshilfe.de · info@bestattungshilfe.de

Beraten Dienen Helfen

86199 Augsburg Bgm.-Aurnhammer-Str.19 Tel. 0821 92998 | 86356 Neusäß-Steppach Ulmer Straße 23 Tel. 0821 481036 | 86420 Diedorf Tel. 08238 2776

Bestattungsdienst der Stadt Augsburg

Da, wenn Sie uns brauchen:
Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033

täglich erreichbar: 8-22 Uhr
Morellstraße 33, 86159 Augsburg
Fax 0821 324-4035
bestattungsdienst@augzburg.de

Bestattungen
Überführungen
Bestattungsvorsorge